

- Instrucciones:**
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
  - Se podrá hacer uso del diccionario y de su apéndice gramatical.
  - El alumno elegirá y desarrollará en su totalidad una de las dos opciones propuestas, no pudiendo, en ningún caso, combinar ambas.
  - La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

### OPCIÓN A

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos):

*Las tropas de Quirísofo acampan en una próspera aldea junto al Tigris.*

οἱ δὲ ἀμφὶ Χειρίσοφον<sup>1</sup> καταβάντες ἐστρατοπεδεύοντο ἐν κώμῃ μεστῇ πολλῶν ἀγαθῶν. ἦσαν δὲ καὶ ἄλλαι κῶμαι πολλαὶ πλήρεις πολλῶν ἀγαθῶν ἐν τούτῳ τῷ πεδίῳ παρὰ τὸν Τίγρητα ποταμόν.

<sup>1</sup> Χειρίσοφος, -ου (ὁ) = Quirísofo (general griego). <sup>2</sup> Τίγρης, -ητος (ὁ) = Tigris (río de Mesopotamia).

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde οἱ δὲ ἀμφὶ hasta ἀγαθῶν (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de γράφω «escribir» y dos de φίλος «amigo» (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía épica
- La oratoria

### OPCIÓN B

TRADUCCIÓN DE LUCAS, *Evangelio* (5 puntos):

*Es preciso guardarse de los escribas, que gustan de manifestar su prepotencia.*

Προσέχετε<sup>1</sup> ἀπὸ τῶν γραμματέων τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς καὶ φιλούντων ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δεῖπνοις.

<sup>1</sup> Imperativo.

CUESTIÓN A:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y análisis sintáctico desde Προσέχετε hasta στολαῖς (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de γράφω «escribir» y dos de φίλος «amigo» (1 punto).

CUESTIÓN B:

Responder a una de las dos preguntas siguientes (3 puntos):

- La poesía épica
- La oratoria



Universidades Públicas  
de Andalucía

**UNIVERSIDADES DE ANDALUCÍA**  
**PRUEBA DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD**  
CURSO 2008-2009

**GRIEGO II**

**CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN**

**TRADUCCIÓN:**

Se valorará hasta un máximo de cinco (5) puntos y no se deberá limitar a una mera resolución de problemas morfológicos o sintácticos, sino que se tendrá en cuenta la coherencia expresiva en el vertido a la lengua castellana. Para alcanzar los cinco (5) puntos, el alumno deberá traducir correctamente todo el texto. No obstante, podrá obtener un número inferior de puntos en función de la cantidad de texto traducido.

**CUESTIÓN A**

1. El análisis morfosintáctico se valorará de la siguiente manera. El análisis morfológico hasta un máximo de 0,5 puntos, si se analizan correctamente las palabras señaladas. El análisis sintáctico se valorará hasta un máximo de 0,5 puntos si se señalan correctamente las funciones sintácticas.

2. La cuestión relativa a las etimologías se valorará con 0,25 puntos por cada uno de los derivados correctos.

**CUESTIÓN B**

Esta cuestión de Literatura se valorará hasta un máximo de tres (3) puntos, teniéndose en cuenta también la coherencia expresiva, la riqueza sintáctica y la corrección gramatical.